

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1	1	東京都・警視庁	ကျွန်တို့ ရှာလို့ ရတာမသိဘူး။	漢字を探してもいいかわかりません。		
2					はい、どうぞ。うん、こっちにちょっと見せるようにお願いできますか。ちょっと待ってください。どこを調べているか見たいです。	
3			[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「警視」を手書きし、検索バーに「警視」が入力される。検索結果一覧から「警視庁/けいしちょう/Metropolitan Police Department (esp. Tokyo)を確認する。] 警視庁[日本語で発話する] Metropolitan Police Department[英語で発話する] မြန်မာလို ပြောရမယ်ဆိုရင် ဟိုတာ နဲ့ မှတ်ထားလို့ ရမလား?	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「警視」を手書きし、検索バーに「警視」が入力される。検索結果一覧から「警視庁/けいしちょう/Metropolitan Police Department (esp. Tokyo)を確認する。]「警視庁」Metropolitan Police Department[英語で発話する]。ミャンマー語で話すなら少しモシモシしていいですか。		
4					あ、はい、いいですよ。ちょっと待ってください。どうぞ。普通に例えばこういうわからない漢字が出た時に、このアプリケーションを使って漢字を書いて、で、英語で今で来たんですね。	
5			はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
6					ひらがなと漢字、ひらがな、で、それと英語が出てきたらこういうにメモ、ミャンマー語で[笑]メモして、で、次どうしますか。	
7			探します、分からないところ。英語は分からないところもあって英語とミャンマー語の [日本語で発話する] Dictionary[英語で発話する] を使う、それから、英語を分からないとき、はい[日本語で発話する]。	「探します、分からないところ。英語は分からないところもあって英語とミャンマー語の」 Dictionary[英語で発話する]「を使う、それから、英語を分からないとき、はい」。		
8					うーん、これから全部ミャンマー語で話してください。次、どうぞ。これ、ここはどういう意味かわかりますか。	
9			はい[日本語で発話する]。 တို့ကို ဝါ၊ ရဲတပ်ဖွဲ့ ဌာနချုပ်။	「はい」。東京警視庁本部。		
10					うん、はい、こちらから読んでみましょうか。	
11		見守ろう 私たちの街	はい、見守ろう私たちの街。見守るは、見守るが、見守るが[日本語で発話する] ကြည့်ရှုကာကွယ် အယ် ဟိုတာ စောင့်ရှောက်ကြမယ် ကျနော်တို့ရဲ့ မြို့လေးကို။	「はい、見守ろう私たちの街。見守るは、見守るが、見守るが、見守る、えー、あれ、見守ろう私たちの街を。」		
12					じゃあ次行きます。	
13		いつもの街並みが、いつもと違っていませんか？	いつもの街並みが、並み、並みかな？[笑う。] [[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「並」を手書きし、検索バーに「並」が入力される。検索結果一覧から「並/なみ/並み/1 average/medium/common/ordinary/2 line/row of (e.g. houses) /3 mid-grade same level/equal...」を確認する。] 並み、並みがいつもと違っていませんか[日本語で発話する]? မြို့ရဲ့အသွင်အပြင်က တည်ဆောက် အယ် ဟိုတာ ခုံ ခုံအရင်ကနဲ့ မတူဘူးလား?	いつもの街並みが、並み、並みかな？[笑う。] [[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「並」を手書きし、検索バーに「並」が入力される。検索結果一覧から「並/なみ/並み/1 average/medium/common/ordinary/2 line/row of (e.g. houses) /3 mid-grade same level/equal...」を確認する。] 並み、並みがいつもと違っていませんか? 街並みが、建てる、えー、あれ、「いつもと違っていませんか」、いつもと違いませんか。		
14		住んでいる、通っているから、気づけることがある	そして住んでいる通[「とお」と読む]っているから気づけることがある[日本語で発話する]。 အော် မော်တိုင်မော်တဲ့ အတွက် မြတ်သနိုးသွားတာတဲ့ အတွက်ကြောင့် သတိထားမိတဲ့ အရာ ရှိခဲ့တယ်။	「そして住んでいる通[「とお」と読む]っているから気づけることがある」。あー、住んでいるから通っているから気づいたことがあった。		
15		街の安全みまもり	街の安全みまも、みまも、り[日本語で発話する]。	「街の安全みまも、みまも、り」。		
16					[笑い]	
17			みまも、これですか[日本語で発話する]。 မြို့လေး safe မြစ်အောင် ကြည့်ရှု ကာကွယ်ကြပါစို့။	「みまも、これですか」。首都の安全のために見守りましょう。		
18					はい。	
19		～見守ろう、「いつもどおり」の街並み～	[読み飛ばす]	[読み飛ばす]		
20		「セーフ シティ パッジ」を身につけて、見守ろう私たちの街	下、ハ、ハ、ベッジ、これ難しい[笑う]カタカナ。セーフ、セーフ、シタイ、シタイ、パッジ、何だろ[日本語で発話する]。[笑う。]	「下、ハ、ハ、ベッジ、これ難しい[笑う]カタカナ。セーフ、セーフ、シタイ、シタイ、パッジ、何だろ[笑う]。[笑う。]		
21					なん、なんだと思いますか。[笑う]	
22			調べてもいいですか[日本語で発話する]。	「調べてもいいですか」。		
23					はい。[笑う]今カタカナ探してますね。	

46		もう一回[日本語で発話する]? [笑う] ဒေဝိ တေဝါတေဝါ သင်ယူတယ်၊ တေဝါတေဝါ Knowledge [英語で発話する] တေဝါတေဝါ ရရှိတယ်၊ နားကပ်တို့ ဘာတို့ အဲဒီလိုမျိုး အဝတ်အစားတို့ ဘာတို့ ကို ဝတ်တယ်၊ そして[日本語で発話する] ပြီးတော့ရင် ကိုယ်ရဲ့ ကျွမ်းကျင်မှု တေဝါတေဝါ Level တေဝါတေဝါရောက်အောင် မြှင့်တင်တယ်၊ それくらい[日本語で発話する] ထွက်လာတယ်။	「もう一回?」[笑う]あー、何かを習得する。何かのKnowledge[英語で発話する]を、何かを得る。イヤリングみたいな何かとか衣類とか何かを身につける。「そして」、それから自分の何かのスキルを幾つかのレベルまで上げる。「それくらい」出てきました。		
47				それだったら、このあの、身につけてって、身につけてって単語とどっちがあっていいると思えますか。辞書に二つ出ていますけど。	
48		အယ် တေဝါတေဝါ မြစ်လာအောင် လုပ်တယ်ပေါ့။	えー、何かをなせるようにするですね。		
49				じゃ、そしたらここにセーフティバッチっていうものはこれはあのー、うん、何だと思えますか。これは、これ[笑う]、これを?	
50		これ[日本語で発話する]。[笑う]	「これ」[笑う]		
51				これ[笑う]、これを?これを?	
52		これをあのー[日本語で発話する]、	「これをあのー、」		
53				身に付けて?	
54		身につけ、あのー、これは身につける。あー、分かりました。あのー、服を着て[日本語で発話する]。 တေဝါတေဝါ အဝတ် လိုမျိုး တေဝါတေဝါ ကိုင့်ခွဲထားပြီးတော့...	「身につけ、あのー、これは身につける。あー、分かりました。あのー、服を着て」。何かを、服のような何かを纏んで、		
55				うん、いつ、それ、今、今気づいたんですか。え、さっきまではわからなかったんじゃないですか。	
56		はい、分からなかった[日本語で発話する]。	「はい、分からなかった」。		
57				なぜそれがわかりましたか。	
58		ဒါလား တေဝါတေဝါလို့ [笑う]	これを見付けたから。[笑う]		
59				[笑う]そうですか、この、あのバッチみたいなのを見たら?あ、これは。	
60		このバッチ[日本語で発話する] ဒီ တေဝါတေဝါလေးကို အသုံးပြုပြီးတော့ ကိုယ်ရေလိုင့်တဲ့ ပြီးလောက် ကြည့်ရင် ကာကွယ်ကြရအောင်၊ အဲဒီလိုမျိုး အစိတ်အပိုင်း ထင်တယ်။	「このバッチ」このバッチを使用して自分の住んでいる街を見守りましょう。そういう意味だと思います。		
61				うん、はい、わかりました。はい、次、次読んでみましょうか。	
62	街の安全みまもりについて詳細はこちら	街の安全みまもりについて、あのー、はこら。あのー、ようかのよう、ちよと漢字忘れちゃった[日本語で発話する]。	「街の安全みまもりについて、あのー、はこら。あのー、ようかのよう、ちよと漢字忘れちゃった」。		
63				はい、みまもりについての次の漢字ですね。はい。	
64		[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「詳細」を手書きし、検索結果一覧から「詳細/しよさい/detail/particulars)を確認する。]はい、詳細、詳細[日本語で発話する] Detail [英語で発話する]ဆိုတော့ ဒေဝိ မြို့ကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရအောင်ဆိုတဲ့ ဟာနဲ့ ဝါတ်သက်ပြီးတော့ အသေးစိတ် အချက်အလက်တွေကို ဒီမှာပါ။	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「詳細」を手書きし、検索結果一覧から「詳細/particulars)を確認する。]「はい、詳細、詳細」。Detail [英語で発話する]というのは、あー、この街を見守ろうということについて詳細の情報はこちからです。		
65				はい、次。	
66		ဒီမှာ ရှာကြည့်ပါ။	ここで探してみてください。		
67				はい、じゃ次読んでみましょうか。	
68	安全安心まちづくりを推進する	[読み飛ばす]	[読み飛ばす]		
69	マスコットキャラクター「みまもり、ぬ」	[読み飛ばす]	[読み飛ばす]		
70	安全安心まちづくりで、東京二十オリンピック・パラリンピック競技大会をサポートしよう!	安全、えー、しな、これ、ちゆうしん、安心なまちづくりで東京二十オリンピックベラ、ベラリンピック、えーと、大会?なんたろう、調べます。[笑う]はい[日本語で発話する]。	「安全、えー、しな、これ、ちゆうしん、安心なまちづくりで東京2020オリンピックベラ、ベラリンピック、えーと、大会?なんたろう、調べます」。		
71				はい、パラリンピックの次の漢字ですね。	
72		[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「競技」を手書きし、検索結果一覧から「競技/きょうぎ/game/ match/ contest)を確認する。]競技[日本語で発話する] Game [英語で発話する]。大会をサポートしよう[日本語で発話する]。 ဒေဝိ လုံခြုံ စိတ်ချရတဲ့ မြို့ကို တည်ဆောက်ပြီးတော့ ၂၀၂၀ တိုကိုပူ Olympic [英語で発話する] နဲ့ ဝသန့်ပုဂ္ဂိုလ် တိုကိုပူ Olympic Game [英語で発話する] ကို ပြိုင်ပွဲကို အယ် အားပေးကြရအောင်။	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「競技」を手書きし、検索結果一覧から「競技/ match/ contest)を確認する。]「競技」Game [英語で発話する]。「大会をサポートしよう」。あー、安全安心な街をつくって2020東京 Olympic [英語で発話する]と障がい者の東京 Olympic Game [英語で発話する]を、競技を、えー、応援しましょう。		
73				はい、じゃあ次いきましょう。	
74	「街の安全みまもり」が、東京を守る。	မြို့တော်ကို Safe မြစ်အောင် ကြည့်ရင် စောင့်ရှောက်ခြင်းက တိုကိုပူကို ကာကွယ်တာ။	首都を安全にするために見守ることは東京を守ること。		

89	同じ場所を歩き来するなど行動が不自然	同じ場所を歩き、行き来[「く」と読む]す。[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーション検索バーに「kuru」を入力し、全てを削除する。続けて「くる」をローマ字入力し、語彙候補から「来る」をタップする。検索バーに「来る」が表示され、「る」を削除し、「す」をローマ字入力する。検索結果一覧から「来す/きたす/to induce/ to bring about a result or state/ to produce」を確認する。続けて検索バーの「来す」の前に「いき」をローマ字入力し、語彙候補から「行き」をタップする。検索バーに「行き来す」が表示され、検索結果一覧から「行き来/いきき/行家/行き来/ゆきき/1 coming and going/ keeping in touch/ visiting each other/2 street traffic/ highway」を確認する。]来[「きた」と読む]すなど行動が不自然。同じ場所を歩き来[「きた」と読む]すなど行動が「ちょっと待って」[日本語で発話する]。အဘိဓာန်ကျမ်းစာတရားစာအုပ်များကို သုတေသန လုပ်ဆောင်သူများအား အကြံပြုပေးခြင်း။	「同じ場所を歩き、行き来(く)す。[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーション検索バーに「kuru」を入力し、全てを削除する。続けて「くる」をローマ字入力し、語彙候補から「来る」をタップする。検索バーに「来る」が表示され、「る」を削除し、「す」をローマ字入力する。検索結果一覧から「来す/きたす/to induce/ to bring about a result or state/ to produce」を確認する。続けて検索バーの「来す」の前に「いき」をローマ字入力し、語彙候補から「行き」をタップする。検索バーに「行き来す」が表示され、検索結果一覧から「行き来/いきき/行家/行き来/ゆきき/1 coming and going/ keeping in touch/ visiting each other/2 street traffic/ highway」を確認する。]来(きた)すなど行動が不自然。同じ場所を歩き来(きた)すなど行動が「ちょっと待って」[日本語で発話する]。あー、同じ場所に行ったり来たりする行動は不自然。		
90				はい、すみません。そこで、あの、さっきこの行(く)って漢字のところは行って読みましたよね？	
91		行き[日本語で発話する]。	「行き」。		
92				で、この行(く)って漢字は知っているけど後ろの来(く)って漢字は来る(く)って漢字で、あの、探したんですかね？	
93		はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
94				うん。	
95		来るんですけど、これはちょっと見たことが[日本語で発話する]。	「来るんですけど、これはちょっと見たことが」。		
96				ことがないってこと、来るの漢字の後ろにすって漢字がみたことがない、それで何で来(く)って探したんですか？	
97		あー[笑う]これは今[日本語で発話する] အခုအခု အခုအခု	「あー」[笑う]「これは今」繋がっている文字だ。		
98				あー、それで、あ、みたことはあるんですか。この単語。	
99		ない[日本語で発話する]。	「ない」。		
100				うーん、はい。次行きましょうか。	
101	人目を気にしながら周囲の様子をうかがっている	[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーション検索バーに入力された「行き来す」の「行き」を削除する。続けて「にんめ」をローマ字入力し、語彙候補から「人目」をタップする。検索バーに「人目来す」が表示され、「来す」を削除する。検索結果一覧から「人目/ひとめ/じんもく/ public gaze/ public notice」を確認する。]人目を気にしながら、様子[日本語で発話する]。	[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーション検索バーに入力された「行き来す」の「行き」を削除する。続けて「にんめ」をローマ字入力し、語彙候補から「人目」をタップする。検索バーに「人目来す」が表示され、「来す」を削除する。検索結果一覧から「人目/ひとめ/じんもく/ public gaze/ public notice」を確認する。]「人目を気にしながら、様子」。		
102				何を探しているんですか。	
103		人目[日本語で発話する]。	「人目」。		
104				人目、はい。	
105		気にする。気にしながら、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「周」を手書きし、検索結果一覧から「周/まわり」を確認する。]周囲、周り、様子[日本語で発話する]。 အဘိဓာန်ကျမ်းစာတရားစာအုပ်များကို သုတေသန လုပ်ဆောင်သူများအား အကြံပြုပေးခြင်း။	「気にする。気にしながら、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「周」を手書きし、検索結果一覧から「周/まわり」を確認する。]周囲、周り、様子[日本語で発話する]。大衆を、あれ、気にして、周囲の様子をいつも気にしている人。」		
106	防犯カメラの位置や警備員を確認している	カメラ、何のカメラ？[笑う。][「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「防犯」を手書きし、検索結果一覧から「防犯/ぼうはん/prevention of crime」を確認する。続けて「敬警備」を手書きし、検索バーに「防犯敬警備」が表示される。検索結果一覧から「敬/けい/reverence/ respect」と「警備/けいび/defense/ defence/ guard/ policing/ security」を確認する。]防犯、防犯カメラの設置や、この、確認している。警備、防犯カメラの設置や警備員を確認している[日本語で発話する]。 အဘိ CCTV[英語で発話する] CCTV[英語で発話する] တပ်စခန်းများကို သုတေသန လုပ်ဆောင်သူများအား အကြံပြုပေးခြင်း။	「カメラ、何のカメラ？[笑う。][「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「防犯」を手書きし、検索結果一覧から「防犯/ぼうはん/prevention of crime」を確認する。続けて「敬警備」を手書きし、検索バーに「防犯敬警備」が表示される。検索結果一覧から「敬/けい/reverence/ respect」と「警備/けいび/defense/ defence/ guard/ policing/ security」を確認する。]防犯、防犯カメラの設置や、この、確認している。警備、防犯カメラの設置や警備員を確認している[日本語で発話する]。あー、CCTV[英語で発話する]とCCTV[英語で発話する]を配置している場所、それから安全をいつもCheck[英語で発話する]している。」		

107	家庭ゴミで大量の薬ビン捨てている	家庭ゴミで大量の薬ビン捨てている【日本語で発話する】。အိမ်က ထွက်တဲ့ အဖိုက်တဲ့ 大量の薬ビン、どんなのか、薬ビン、薬。【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションで「くつりびん」 をローマ字入力し、「つりびん」を削除する。 続けて「すり」ローマ字入力する。検索バーに 「くすり」が表示され、語彙候補から「薬」を タップする。続けて「びん」をローマ字入力し、 語彙候補から「ビン」をタップする。検索バー に「薬ビン」が表示され、「薬」を削除する。]ピ ンって【笑う】ビン、捨てている【日本語で発話 する】 အယ် ဒါက ထင်တာက ကျွန်တော့်က ဟိုဟာ အိမ်က ထွက်တဲ့ အဖိုက် ထဲမှာ ဘယ်လိုလဲ? ဆေးသေတ္တာတွေ အပြောက်အပျား လွှင့်ပစ်တာ။	「家庭ゴミで大量の薬ビン捨てている」。家 からでるごみを「大量の薬ビン、どんなのか、 薬ビン、薬。【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションで「くつりびん」 をローマ字入力し、「つりびん」を削除する。 続けて「すり」ローマ字入力する。検索バーに 「くすり」が表示され、語彙候補から「薬」を タップする。続けて「びん」をローマ字入力し、 語彙候補から「ビン」をタップする。検索バー に「薬ビン」が表示され、「薬」を削除する。]ピ ンって【笑う】ビン、捨てている【日本語で発話 する】。あれ、家からでるゴミの中に、どう だろう？薬箱を大量に捨てる。		
108				うーん、なぜ空、空だと思えましたか。	
109		မသက်တဲ့ သူဆိုလို့ရင် အိမ်တွေ အထဲမှာ ဆိုလို့ရင် အိမ်လို ဆေးသေတ္တာတွေကို အဖိုက်နဲ့ ထောင့်ပေးပစ်တဲ့ သူတွေ အိမ်ထဲမှာ လှုပ်ရှား ထဲမှာ တွေ့ဘူးတာ။【笑う。】	不審な人だと袋とかの中に、そういう薬箱を ゴミに混ぜて捨てる人、そういうのを映画の 中で見たことがあります。【笑う。】		
110				【笑う】そうですね、はい。	
111	見かけない車が長時間駐車している	見かけない車が長時間駐車している【日本語 で発話する】。မမြင်ဘူးတဲ့ ကားက အချိန်အကြာကြီး Parking【英語で発話する】 ရပ်ထားတာ။	「見かけない車が長時間駐車している」。見 かけない車が長時間Parking【英語で発話す る】している。		
112				うーん、じゃあ、次。	
113	不審物	အော် သံသယဖြစ်စရာ ပစ္စည်းတွေ။	あー、不審物。		
114	持ち主がわからない荷物	持ち主。【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションで「もち」をロー マ字入力し、語彙候補から「持ち」をタップす る。検索結果一覧から「持ち主/もちぬし/持 主/owner/ proprietor/ possessor (e.g. of talent/ beauty/ etc.)」を確認する。]持ちが、持ち主【日本語 で発話する】 Owner【英語で発話する】 がわからない荷物【日本語で発話する】 အော် ပိုင်ရှင်နဲ့ အယ် အနီးအဝေး အိတ် အယ် မဟုတ်ဘူး အထုပ်အလုပ် ဖိတာက...	「持ち主。【Japanese Dictionary Takoboto】 のアプリケーションで「もち」をローマ字入力 し、語彙候補から「持ち」をタップする。検索 結果一覧から「持ち主/もちぬし/持主/owner/ proprietor/ possessor (e.g. of talent/ beauty/ etc.)」を確認する。]持ちが、持ち主」 Owner【英語で発話する】「がわからない荷 物」。あー、持ち主のいない、えー、旅行用 靴、えー、じゃなくて荷物。これは、		
115				あ、すみません。さっき旅のもの、旅のもの じゃなくて、袋って発言があったんですけど。	
116		荷物は【日本語で発話する】 အထုပ်အလုပ်။ 【笑う。】	「荷物」は荷物。【笑う。】		
117				荷物。で、旅のものもあるんですか。	
118		Luggage【英語で発話する】 လုံခြုံလုံခြုံ။ Baggage【英語で発話する】။	Luggage【英語で発話する】みたいなものか と、Baggage【英語で発話する】。		
119				バゲージみたいなものがある。あ、うん、わ かりました。次の漢字を探しています。	
120	発見されないように隠して置いてある	【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションで「はつけ」を ローマ字入力し、全てを削除する。「発見」を 手書き入力し、検索結果一覧から「発見/はっ けん/discovery/ detection/ finding」を確認する。]発見【日本語で発話す る】 အော် ရှာဖွေတွေ့ဆောင် ဖြက်ထားတဲ့ ပစ္စည်း။	【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリ ケーションで「はつけ」をローマ字入力し、全 てを削除する。「発見」を手書き入力し、検索 結果一覧から「発見/はっけん/discovery/ detection/ finding」を確認する。]「発見」 あー、見つからないように隠して置いてある 物。		
121	必要以上に厳重な包装・固定をしている	必要以上に【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で「 厳」を手書き入力し、検索結果一覧から「厳/ げん/厳/strict/ stem」を確認する。]厳重な【日本語で発話す る】။ ခော့ခာ့ 【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で「 包装」を手書き入力し、検索結果一覧から「 包装/ほうそう/packing/ wrapping」を確認する。]Packaging【英語で 発話する】 固定をしている【日本語で発話する】。【Japa nese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で「 固」を手書き入力し、語彙候補から「固」をタ ップする。続いて「定」を手書き入力する。検 索バーに「固定」が表示され、検索結果一覧 から「固定/こてい/fixation/ fixing (e.g. salary/ capital)/固定ハンドル/2 fixed handle」を確認する。] လိုအပ်တာထက် ပိုပြီးထော့ ထင်တာကြောင့်ကြပ်ကြပ် Packaging【英語で発話する】 ထုပ်ထားတဲ့။	「必要以上に【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で「 厳」を手書き入力し、検索結果一覧から「厳/ げん/厳/strict/ stem」を確認する。]厳重 な」。しっかりと【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で 「包装」を手書き入力し、検索結果一覧から 「包装/ほうそう/packing/ wrapping」を確 認する。]Packaging【英語で発話する】。「固 定をしている」。【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で 「固」を手書き入力し、語彙候補から「固」を タップする。続いて「定」を手書き入力する。 検索バーに「固定」が表示され、検索結果一 覧から「固定/こてい/fixation/ fixing (e.g. salary/ capital)/固定ハンドル/2 fixed handle」を確認する。]必要以上にきつく Packaging【英語で発話する】。包装してあ る。		
122	火薬や薬品のにおいがする	【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリケーションの画面上で「 火薬」を手書き入力し、検索結果一覧から「 火薬/かやく/gunpowder/ powder」を確認する。]火薬や薬品のにお いがする【日本語で発話する】။ ဝမ်းနံ့နဲ့ ဆေးနဲ့ တွေ ရတယ်။	【Japanese Dictionary Takoboto】のアプリ ケーションの画面上で「火薬」を手書き入力 し、検索結果一覧から「火薬/かやく /gunpowder/ powder」を確認する。]「火薬 や薬品のにおいがする」。火薬の匂いと薬の 匂いがする。		

123	にじみ出た液体や粉末で汚れている	にじみ出た液、体[「たい」と読む]や、なんだろうこれ。[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「粉」を手書き入力し、検索結果一覧から「粉/こな/flour/ meal/ powder」を確認する。] 粉末、粉、粉末[日本語で発話する]、Powder[英語で発話する]で、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「汚」を手書き入力し、検索結果一覧から「よごれ/汚/ヨコレ/See:汚敷・よごれざめ/See:オーシャンニックホワイ.../oceanic whitetip shark (Carcharhinus longimanus)」を確認する。]汚れている。にじみ出た[日本語で発話する]。	「にじみ出た液、体[「たい」と読む]や、なんだろうこれ。[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「粉」を手書き入力し、検索結果一覧から「粉/こな/flour/ meal/ powder」を確認する。] 粉末、粉、粉末。 Powder[英語で発話する]で、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「汚」を手書き入力し、検索結果一覧から「よごれ/汚/ヨコレ/See:汚敷・よごれざめ/See:オーシャンニックホワイ.../oceanic whitetip shark (Carcharhinus longimanus)」を確認する。]汚れている。にじみ出た。」		
124				今何を探しているんですか。	
125		[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションで「にじみ」をローマ字入力し、検索結果一覧から「滲み出る/にじみでる/にじみ出る/See:染み出る/1 to exude (e.g. sweat) / to ooze/ to seep out/2 to reveal itself (of emotions/ etc.)」をタップする。「滲み出る/にじみ出る/にじみでる/See also: 染み出る/to exude (e.g. sweat) / to ooze/ to seep out/to reveal itself (of emotions/ etc.)」を確認する。]にじみ[日本語で発話する]。	[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションで「にじみ」をローマ字入力し、検索結果一覧から「滲み出る/にじみでる/にじみ出る/ See:染み出る/1 to exude (e.g. sweat) / to ooze/ to seep out/2 to reveal itself (of emotions/ etc.)」をタップする。「滲み出る/にじみ出る/にじみでる/See also: 染み出る/to exude (e.g. sweat) / to ooze/ to seep out/to reveal itself (of emotions/ etc.)」を確認する。]「にじみ」。		
126				にじみ出た。うん、次は？	
127		はい、これ[日本語で発話する]。	「はい、これ。」		
128				出たの次の漢字ですよ。	
129		[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「液」を手書き入力し、検索結果一覧から「液体/えきたい/liquid/fluid」を確認する。]液体って[日本語で発話する]。 ခေဝ်၊ ခေဝ် အရည်တွေ၊ အရည်တွေနဲ့ ဟိုတာ ခေဝ်ဒါမ္မန် တွေ ညစ်ပတ်ပြီး ပြေကြဲနေတယ်။	[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「液」を手書き入力し、検索結果一覧から「液体/えきたい /liquid/fluid」を確認する。]「液体って」。 あー、あー、液体。液体と、あれ、粉末、汚れている。		
130				はい[笑う]次行きましょうか。うん、どこに連絡したら良いですか。	
131	これらは一例です。あなたが「おかしい」「変だな」と思ったら迷わず通報を！	これらは一例です。あなたがおかしい変だなと思ったら迷わず通報をする。し[日本語で発話する]。 ခေဝ် ဒါတွေက ညစ်ပတ်တဲ့ပါး သင်္ကေ အကယ်၍ ထူးဆန်းပြီး မသင်္ကေဘူးလို့ ထင်လို့ရင် မတွေ့သေးနဲ့ ချက်ချင်း အကြောင်းကြားပါ။	「これらは一例です。あなたがおかしい変だなと思ったら迷わず通報をする。し」。 あー、これらは例です。あなたがもし変で不審だと思ったら迷わずすぐに知らせてください。		
132				うん、どこに連絡したら良いですか。	
133		え？警察[日本語で発話する]。	「え？警察」。		
134				あ、警察。[笑い]。はい。	
135	不審者・不審物を発見したら「110番」	မသင်္ကေရာ ငါ့ မသင်္ကေရာ ပစ္စည်းတွေ ရှာတွေ့လို့ ရှိရင် One One Zero[英語で発話する] နံပါတ်ကို သက်သေပါ။	不審者不審物を発見したらOne One Zero [英語で発話する]番にかけてください。		
136				うん、110？	
137		One One Zero [英語で発話する]	One One Zero [英語で発話する]		
138				one one zero はどこだと思いますか。	
139		警察[日本語で発話する]。[笑う。]	「警察」。[笑う。]		
140				[笑う]わかりました。ごめんなさい、はい、次お願いします。	
141	安全安心も、「おもてなし」。	安全安心もおもてなし。えー、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションで「おもてなし」をローマ字入力し、検索結果一覧から「おもてなし/お持て成し/See:持て成し/hospitality/ reception/ treatment/ service/ entertainment」を確認する。]おもてなしなんだらう。おもてなし、えー、ミャンマー語の[笑う]安全安心[日本語で発話する]。	「安全安心もおもてなし。えー、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションで「おもてなし」をローマ字入力し、検索結果一覧から「おもてなし/お持て成し/See:持て成し/hospitality/ reception/ treatment/ service/ entertainment」を確認する。]おもてなしなんだらう。おもてなし、えー、ミャンマー語の」[笑う]「安全安心」。		
142				今の、今の辞書はどういう辞書ですか。	
143		これはミャンマー語[日本語で発話する] မြန်မာ ဘာသာစကား ပါတယ်။ ခေဝ် လုံခြုံစိတ်ချရမှုကို ချစ်ခင်ကျေးဇူးတင်။ [笑う] ချစ်ခင်ကျေးဇူးတင်။ [笑う] ない[日本語で発話する]。[笑う]	「これはミャンマー語」ミャンマー語が入ってます。あー、安全安心をもてなす。[笑う]「ない」。[笑う]		
144				あー、全部探してみたらどうですか。今の単語で。	
145		はい、あー[日本語で発話する]	「はい、あー」		
146				さっきの、さっきの辞書でおもてなしという単語を全部探したらどうですか	
147		ない[日本語で発話する]。	「ない」。		
148				無いですか。	
149		ないです。はい[日本語で発話する]。	「ないです。はい」。		
150				さっきの全部入れてみてらどうですか。おもてなし、なし、し。	

170	●出入りする方の身分証、車の通行証などの確認	身分証「みぶんせい」と読むが、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションで「みぶんせい」をローマ字入力し、「せい」を削除する。語彙候補から「身分」をタップする。検索バーに「身分」が表示され、検索結果一覧から「身分証明書」をタップし、「明書」を削除する。検索バーに「身分証」が表示され、検索結果一覧から「身分証/みぶんしょう/See: 身分証明書/identification papers/ ID」を確認する。]身分、証が[日本語で発話する]。車、などの[日本語で発話する]။ အေဝ် အဝ်အေဝ်ကံ ဂျိလုဝ်အေဝ်သုဝေဝ်ရဲ၊ အေဝ် မုဝ်ဂုဝ်အဲ၊ ကာအေဝ်ရဲ၊ ဂျိဝ်သဲးသုဝ်အေဝ်ကံဂ်ဝ် စေအေဝ်တယ်။	「身分証「みぶんせい」と読むが、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションで「みぶんせい」をローマ字入力し、「せい」を削除する。語彙候補から「身分」をタップする。検索バーに「身分」が表示され、検索結果一覧から「身分証明書」をタップし、「明書」を削除する。検索バーに「身分証」が表示され、検索結果一覧から「身分証/みぶんしょう/See: 身分証明書/identification papers/ ID」を確認する。]身分、証が、この、車、などの、あー、出入りする人たちの、えー、身分証と車などの通行証を確認する。		
171	●施設内外の環境整備および点検の随時実施	環境[日本語で発話する] ငါ့ရံ၊ မုဝ်ကံ၊ [笑。う]たくさん漢字が[日本語で発話する]。	「環境、安全、だめです。[笑。う]たくさん漢字が」。		
172				今どこがわからないですか。	
173		[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「施」を手書き入力し、検索結果一覧から「施/シ/せ/ほどこす /give/ bestow/ perform/ alms」を確認する。]あー、漢字[日本語で発話する]。[笑。う]。	[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「施」を手書き入力し、検索結果一覧から「施/シ/せ/ほどこす /give/ bestow/ perform/ alms」を確認する。]「あー、漢字。[笑。う]」		
174				漢字のどの辺ですか。	
175		今[日本語で発話する]。	「今」。		
176				ここからですか。	
177	●施設内外の環境整備および点検の随時実施	はい。施設、施設、内外、環境[日本語で発話する]။ အေဝ်အေဝ်ကံ ဂျိလုဝ်အေဝ်သုဝေဝ်ရဲ၊ အေဝ် မုဝ်ဂုဝ်အဲ၊ ကာအေဝ်ရဲ၊ ဂျိဝ်သဲးသုဝ်အေဝ်ကံဂ်ဝ် စေအေဝ်တယ်။ [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「整」を手書き入力し、検索結果一覧から「整備/せいび/1 maintenance/ servicing/2 putting in place/ establishment/ develo...」を確認する。]整備、Maintenance[英語で発話する]。[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「点検」を手書き入力し、検索結果一覧から「点検/てんけん/inspection/ examination/ checking」を確認する。]点検[日本語で発話する]。Check [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「随時」を手書き入力し、検索結果一覧から「随時/ずいじ/at any time/ as occasion calls」を確認する。]随時[日本語で発話する] [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「実施」を手書き入力し、検索結果一覧から「実施/じっし/enforcement/ implementation/ putting into practice/ carrying out/ operation/ working...」を確認する。]。အေဝ်အေဝ်ကံ အေဝ်ရဲ၊ အေဝ်အေဝ်ကံ ဂျိလုဝ်အေဝ်သုဝေဝ်ရဲ၊ အေဝ် မုဝ်ဂုဝ်အဲ၊ ကာအေဝ်ရဲ၊ ဂျိဝ်သဲးသုဝ်အေဝ်ကံဂ်ဝ် စေအေဝ်တယ်။ Environment [英語で発話する]။ အေဝ် ဘယ်လိုပြောမလဲ? ဝတ်ဝန်ကျင်ကို ဟိုတာ အမြဲ ဟိုတာ သိန်းသိမ်းပြီးတော့ အမြဲ ဟိုတာ Check လုပ်ပြီးတော့ အချိန်မစေ့ စေ့လုပ်ရမယ်။	「はい。施設、施設、内外、環境、内外、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「整」を手書き入力し、検索結果一覧から「整備/せいび/1 maintenance/ servicing/2 putting in place/ establishment/ develo...」を確認する。]整備「Maintenance」[英語で発話する]。[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「点検」を手書き入力し、検索結果一覧から「点検/てんけん/inspection/ examination/ checking」を確認する。]「点検」、Check、[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「随時」を手書き入力し、検索結果一覧から「随時/ずいじ/at any time/ as occasion calls」を確認する。]「随時」[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「実施」を手書き入力し、検索結果一覧から「実施/じっし/enforcement/ implementation/ putting into practice/ carrying out/ operation/ working...」を確認する。]この施設の内と Environment」[英語で発話する]。えー、なんというかな? 環境を、あれ、常に、あれ、整備して常に、あれ、確認して随時訓練する。		
178	●防犯カメラの有効活用と警備員の増強	CCTV [英語で発話する] [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「有効活」を手書き入力し、「活」を削除する。続いて「せいよう」をローマ字入力し、語彙候補から「生用」をタップする。「生」を削除し、「生活」を入力する。検索バーに「有効生活用」が表示される。続いて「生」を削除し、検索バーに「有効活用」が表示される。検索結果一覧から「有効/ゆうこう/無効/validity/ legality/ abailability/ effectiveness」と「活用/かつよう/1 practical use/ application/2 conjugation/ declension/ inflection」を確認する。]有効、専用[日本語で発話する]? [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「警備」を手書き入力し、検索結果一覧から「警備/けいび/defense/ defence/ guard/ policing/ security」を確認する。] [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「増強」を手書き入力し、検索結果一覧から「増強/ぞうきょう/augment/ reinforce/ increase」を確認する。]増強[日本語で発話する]။ အေဝ် ဒါကကြံတော့ CCTV camera [英語で発話する]။ ဝေဝ်ရဲ၊ အေဝ်အေဝ်ကံ ဂျိလုဝ်အေဝ်သုဝေဝ်ရဲ၊ အေဝ် မုဝ်ဂုဝ်အဲ၊ ကာအေဝ်ရဲ၊ ဂျိဝ်သဲးသုဝ်အေဝ်ကံဂ်ဝ် စေအေဝ်တယ်။	CCTV [英語で発話する] [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「有効活」を手書き入力し、「活」を削除する。続いて「せいよう」をローマ字入力し、語彙候補から「生用」をタップする。「生」を削除し、「生活」を入力する。検索バーに「有効生活用」が表示される。続いて「生」を削除し、検索バーに「有効活用」が表示される。検索結果一覧から「有効/ゆうこう/無効/validity/ legality/ abailability/ effectiveness」と「活用/かつよう/1 practical use/ application/2 conjugation/ declension/ inflection」を確認する。]「有効、専用?」[「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「警備」を手書き入力し、検索結果一覧から「警備/けいび/defense/ defence/ guard/ policing/ security」を確認する。] [「Japanese Dictionary Takoboto」のアプリケーションの画面上で「増強」を手書き入力し、検索結果一覧から「増強/ぞうきょう/augment/ reinforce/ increase」を確認する。]「増強」、あー、これだとCCTV camera」[英語で発話する]とかの有効活用と実際に、実際に使用して警備などのスタッフの力を使う。		

179					そうですね。
180	●緊急時における通報、連絡体制の確立	<p>[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「緊」を手書き入力し、検索結果一覧から「緊急/きんききゅう/urgent/ pressing/ emergency」を確認する。]けん、きんかん、きんかん、緊急時における、連絡。[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「連絡体制」を手書き入力し、検索結果一覧から「連絡/れんらく/聯絡/1 to contact/ to get in touch/2 contacting/ getting in touch/ communicat/3 connection/ coordination/ junction/int...」と「体制/たいせい/order/ system/ structure/ set-up/ organization/ organisation」を確認する。]連絡、体制。[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションで「かくりつ」をローマ字入力し、検索結果一覧から「確立/かくりつ/1 establishment/ settlement/2 to establish/ to settle」を確認する。]確立[日本語で発話する] အရေးပေါ်အခြေအနေမျိုးမှာ အကြောင်းကြားမှုအတွက် အယ် ကြိုတင် လုပ်ဆောင်ကြံ့ခိုင် ...</p>	<p>[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「緊」を手書き入力し、検索結果一覧から「緊急/きんききゅう/urgent/ pressing/ emergency」を確認する。]けん、きんかん、きんかん、緊急時における、連絡。[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「連絡体制」を手書き入力し、検索結果一覧から「連絡/れんらく/聯絡/1 to contact/ to get in touch/2 contacting/ getting in touch/ communicat/3 connection/ coordination/ junction/int...」と「体制/たいせい/order/ system/ structure/ set-up/ organization/ organisation」を確認する。]連絡、体制。[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションで「かくりつ」をローマ字入力し、検索結果一覧から「確立/かくりつ/1 establishment/ settlement/2 to establish/ to settle」を確認する。]確立[日本語で発話する] အရေးပေါ်အခြေအနေမျိုးမှာ အကြောင်းကြားမှုအတွက် အယ် ကြိုတင် လုပ်ဆောင်ကြံ့ခိုင် ...</p>		
181					うん、ここ、それで、あの、もう一回話してみてくださいませんか。
182		အရေးပေါ်အခြေအနေမျိုးမှာ အချက်အလက်တွေ ပေးနိုင်ဖို့အတွက် ဒါကကြံတွေ ဆက်သွယ်ရမဲ့ နေရာဖြစ်ဖြစ် ဖွဲ့နွဲ့ပါတ်ဖြစ်ဖြစ်ကို တည်ဆောက်ထားတယ်။	緊急時に情報などを送すために、これだと連絡をする場所または電話番号を確立している。		
183					この連絡と体制と確立っていう単語全部知っている単語。
184		はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
185					よめ、読めたんですけど、これで一つ一つの単語、例えば、連絡、体制、確立っていう
186		確立、はい[日本語で発話する]。ဒါကို ကောလင်းထွဲ ထင်ပြီတော့။	「確立、はい」。これは、あの、繋がっている単語だと思ってしまっ。		
187					で、二つずつのものは、あ、同じ一つの言葉、あ、一つの単語だと思いましたか。
188		はい[日本語で発話する]。ဒါကို အိပ်ပျံယ် တခု ရှိတယ် ထင်သွားတာ။	「はい」。これは何か意味があると思ってしまいました。		
189					うん、でこの単語とこの単語は別々に知っている単語ですか。
190		はい、連絡[日本語で発話する]。	「はい、連絡」。		
191					うん、連絡という単語と体制っていう単語は別々に知っている単語。
192		はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
193					うん、わかりました。
194		たくさんの漢字[日本語で発話する]。[笑う]	「たくさんの漢字」。[笑う]		
195					うん。
196	●避難経路の策定と訓練の実施	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「避難」を手書き入力し、検索結果一覧から「避難/ひなん/ taking refuge/ finding shelter/ evacuation/ escape」を確認する。]避ける、避難[日本語で発話する]。	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「避難」を手書き入力し、検索結果一覧から「避難/ひなん/ taking refuge/ finding shelter/ evacuation/ escape」を確認する。]「避ける、避難」。		
197					今、次の漢字。
198		[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「経路」を手書き入力し、検索結果一覧から「経路/けいろ/徑路/運路/1 course/ route/ path/ channel/2 process/ means」を確認する。]はい[日本語で発話する]。	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「経路」を手書き入力し、検索結果一覧から「経路/けいろ/徑路/運路/1 course/ route/ path/ channel/2 process/ means」を確認する。]「はい」。		
199					うーん、どこの、避難っていう次の漢字探していますね。
200		はい、経路[日本語で発話する]လမ်းကြောင်း။ [[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「策」を手書き入力し、検索結果一覧から「策/さく/plan/ policy」を確認する。] ဒါကကြံတွေ ပိုလာ Escape အရေးပေါ် အခြေအနေမှာ လွတ်မြောက်ဖို့ အတွက် လမ်းကြောင်းကို တည်ဆောက် ထားပြီးတော့ လေ့ကျင့်တာ လုပ်ရမယ်ပေါ့။	[[Japanese Dictionary Takoboto]のアプリケーションの画面上で「策」を手書き入力し、検索結果一覧から「策/さく/plan/ policy」を確認する。]これだと、あれ、逃げる、緊急時に脱出するために経路を確立して訓練をする必要があるですね。		

201	●制服や身分証の管理の徹底	<p>制服や身分証〔みぶんせい〕と読む。管理。〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションの画面上で「徹底」を手書き入力し、「施」を削除する。続いて「底」を手書き入力し、検索バーに「徹底」が表示される。検索結果一覧から「徹底/てつてい/1 thoroughness/ completeness/ consistency/2 thorough enforcement/ seeing to it that...」を確認する。続いて「Eng-Myan Dictionary (Soe Minn)」のアプリケーション内の検索バーに「t horo」を入力し、語彙候補から「thorough」をタップする。「တီ (တီ) မြင့်မမြင့် အစုံအစုံ အကုန်အစင် သေတ္တာများကို အိတ်သွန်ဖတ်ရက်/ give the room a thorough ceaning/ have a thorough knowledge/ understanding of the subject/We aim to provide a thorough training in all aspects of the work./ (ခ) ဝေဝေသေသေ (သ)။/He's a slow worker but very thorough./ ကံကုန်အောင်/That woman is a thorough nuisance...」を確認する。】徹底〔日本語で発話する〕。</p>	<p>「制服や身分証〔みぶんせい〕と読む。管理。〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションの画面上で「徹底」を手書き入力し、「施」を削除する。続いて「底」を手書き入力し、検索バーに「徹底」が表示される。検索結果一覧から「徹底/てつてい/1 thoroughness/ completeness/ consistency/2 thorough enforcement/ seeing to it that...」を確認する。続いて「Eng-Myan Dictionary (Soe Minn)」のアプリケーション内の検索バーに「t horo」を入力し、語彙候補から「thorough」をタップする。「တီ (တီ) မြင့်မမြင့် အစုံအစုံ အကုန်အစင် သေတ္တာများကို အိတ်သွန်ဖတ်ရက်/ give the room a thorough ceaning/ have a thorough knowledge/ understanding of the subject/We aim to provide a thorough training in all aspects of the work./ (ခ) ဝေဝေသေသေ (သ)။/He's a slow worker but very thorough./ ကံကုန်အောင်/That woman is a thorough nuisance...」を確認する。】徹底。</p>		
202				今は何を探してましたか。	
203		徹底する〔日本語で発話する〕。	「徹底する」。		
204				徹底っていう単語の？英語からミャンマー語	
205		<p>はい〔日本語で発話する〕。〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションで「みぶん」をローマ字入力し、検索結果一覧から「身分証/みぶんしよ/See: 身分証明書/identification papers/ ID」を確認する。】これだとID Card〔英語で発話する〕や自分のID Card〔英語で発話する〕の管理を徹底している。</p>	<p>「はい」。〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションで「みぶん」をローマ字入力し、検索結果一覧から「身分証/みぶんしよ/See: 身分証明書/identification papers/ ID」を確認する。】これだとID Card〔英語で発話する〕や自分のID Card〔英語で発話する〕の管理を徹底している。</p>		
206				うん、はい、次行きましょうか。	
207	「セーフ シティ バッジ」で、地域を、みんなを守ろう！	<p>えー〔日本語で発話する〕Safe City〔英語で発話する〕 ဒီ တံဆိပ်နဲ့ ဒီ တိုက်ကို နယ်မြေကို အားလုံးကို ကာကွယ်ကြရအောင်။</p>	<p>「えー」。Safe City〔英語で発話する〕。このバッジでこの東京の地域をみんなを守ろう。</p>		
208	あなたも「セーフ シティ バッジ」を身につけて歩けませんか。	<p>あなたも〔日本語で発話する〕 Safe City Badge〔英語で発話する〕を身につけて歩けませんか〔日本語で発話する〕။ သင်လဲ ဒီ Safe City〔英語で発話する〕ဆိုတဲ့ ဆောင်ပုဒ်ကို လက်နဲ့ကိုင်ပြီးတော့ အယ် အတူတူ လျှောက်လှမ်း သွားကြရအောင်လား？</p>	<p>「あなたも」Safe City Badge〔英語で発話する〕を身につけて歩けませんか。あなたもこのSafe City〔英語で発話する〕というスローガンを手にして、えー、一緒に歩きましょうか。</p>		
209	たくさんの方が身につけるほど犯罪の抑止力になり、街全体の防犯意識の高さをアピールできます。	<p>たくさんの方が身につけるほど、えー、漢字が〔笑う〕〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションの画面上で「犯」を手書き入力し、削除する。続いて「抑止」を手書き入力し、検索結果一覧から「抑止/よくし/check/ checkmate/ stave off/ control/ restraint/ inhibit/ deterrent/ deterrence」を確認する。続いて「Eng-Myan Dictionary (Soe Minn)」のアプリケーション内の検索バーに「deter」を入力し、語彙候補から「deterrent」をタップする。「ဟန့်တားဖူး အဟန့်အတား။ / nuclear deterrents./ His punishment will be a deterrent to others./ အဟန့်အတားဖြစ်သော၊ ဖြစ်စေသော။ /have a deterrent effect...」を確認する。】犯罪〔日本語で発話する〕。</p>	<p>「たくさんの方が身につけるほど、えー、漢字が〔笑う〕〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションの画面上で「犯」を手書き入力し、削除する。続いて「抑止」を手書き入力し、検索結果一覧から「抑止/よくし/check/ checkmate/ stave off/ control/ restraint/ inhibit/ deterrent/ deterrence」を確認する。続いて「Eng-Myan Dictionary (Soe Minn)」のアプリケーション内の検索バーに「deter」を入力し、語彙候補から「deterrent」をタップする。「ဟန့်တားဖူး အဟန့်အတား။ / nuclear deterrents./ His punishment will be a deterrent to others./ အဟန့်အတားဖြစ်သော၊ ဖြစ်စေသော။ /have a deterrent effect...」を確認する。】犯罪。</p>		
210				身に着けるほどの次の犯罪、漢字ですよ？	
211		<p>犯罪の〔聞き取り不能〕ヨクセイリョク〔聞き取り不能〕〔日本語で発話する〕အေဝ် လူအများအပြားက ဒီဆောင်ပုဒ်ကို လက်ကိုင်ထားရင် မှောင်မြစ်ပွားကို ဟန့်တားနိုင်ပြီးတော့ အဲဒါ၊ 街全体〔日本語で発話する〕 အေဝ် တဖြဲလုံးကို 防犯の高さをアピールできます。これなんなんだろう？あ、いし〔日本語で発話する〕 တဖြဲလုံးကို မှောင်မြစ်ပွား မိတ်သက်တဲ့ いしって〔日本語で発話する〕〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションで「いし」をローマ字入力し、語彙候補から「意識」をタップする。検索結果一覧から「意識/いしき/1 consciousness/2 awareness/ sense/3 mano-vijnana (mental consciousness...」を確認する。】အေဝ် မှောင်မြစ်ပွား မိတ်သက်တဲ့... ပြီးတော့ စေ့ဆော်လုပ်ဆောင်မှု မြင်ကွက်ကအောင်</p>	<p>「犯罪の〔聞き取り不能〕ヨクセイリョク〔聞き取り不能〕あー、大勢がこのスローガンを手にして犯罪の発生を抑止し「あの、街全体」えー、街全体を「防犯の高さをアピール」できます。これなんなんだろう？あ、いし、街全体を犯罪に関わる「いし」って。〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションで「いし」をローマ字入力し、語彙候補から「意識」をタップする。検索結果一覧から「意識/いしき/1 consciousness/2 awareness/ sense/3 mano-vijnana (mental consciousness...」を確認する。】あー、犯罪に関わる、それから意識が高くなるように、「アピール」できます。あ、いし。〔Japanese Dictionary Takoboto〕のアプリケーションで「あべー」をローマ字入力し、「べー」を削除する。続いて「びー」を入力する。検索バーに「あびー」が表示され、検索結果一覧から「アピール/アッピール/1 appeal (e.g. to public opinion) / plea/ request/2 appeal (e.g. sex appeal) / attractiveness.../3 appeal (e.g. in baseball / combatsion...」を確認する。】</p>		

		<p>「アピール」は「アピール」を削除する。続いて「U」を入力する。検索バーに「アピール」が表示され、検索結果一覧から「アピール/アピール/1 appeal (e.g. to public opinion) / plea/ request/2 appeal (e.g. sex appeal) / attractiveness.../3 appeal (e.g. in baseball) / emphasizing...」を確認する。続いて「Eng-Myan Dictionary (Soe Minn)」のアプリケーション内の検索バーに「a ppe」を入力し、語彙候補から「appeal」をタップする。「လှိုက်လှိုက် ခေတ္တရပ်သည့်။ အနူးအညွတ် ခေတ္တရပ်သည့်။ တောင်ငူသို့ သည့်။/Nationalist leaders appealed for calm/The organization appealed to the government for financial support...」を確認する。「んー、ビールでできるって、なんか」[日本語で発話する][笑う]。</p>	<p>baseball) / emphasizing...」を確認する。続いて「Eng-Myan Dictionary (Soe Minn)」のアプリケーション内の検索バーに「a ppe」を入力し、語彙候補から「appeal」をタップする。「လှိုက်လှိုက် ခေတ္တရပ်သည့်။ အနူးအညွတ် ခေတ္တရပ်သည့်။ တောင်ငူသို့ သည့်။/Nationalist leaders appealed for calm/The organization appealed to the government for financial support...」を確認する。「んー、ビールでできるって、なんか」[笑う]。</p>		
212					うん、今何がでてないですか。
213		たくさんの意味がでてきました[日本語で発話する]。	「たくさんの意味がでてきました」。		
214					「笑い」。うん、あの、この文で何が言いたかったということを考えてみましょうか。
215		ဒီအောင်ပုဒ်ကို လူတိုင်းက လက်ခံထားလို့ရင် တိုက်ရိုက်ပဲ မှောင်တွေက လျော့ကျသွားပြီးတော့ အဲဒီလို လုံခြုံစိတ်ချရတဲ့ ဖြိုတဲဖြို ဖြစ်လာမယ် ဆိုတာကို...	このスローガンも誰もが手にしていれば東京都の犯罪が減少し、そういう安全安心な都になるというのを。		
216					で、よくわからなかったところが、アピールできます。アピールできますっていうところだったんですね。
217		アピール、はい[日本語で発話する]。	「アピール、はい」。		
218					で、アピールっていう単語は辞書にでてましたか。
219		はい、出てきました[日本語で発話する]。	「はい、出てきました」。		
220					で、いろんな意味がありましたよね？
221		はい[日本語で発話する]。အေ့ဝေ့ဖြိုငယ်။	「はい」。あー、表現する。		
222					うん、表現するっていう意味ですよ。
223		はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
224					うん、そういう意味ができましたか。
225		はい[日本語で発話する]。	「はい」。		
226					うんうん、わかりました。ありがとうございます。